

قرار اعتماد وثيقة تأمين نقص الإنتاج لمحصول العنب الخاصة بشركة البركة للتأمين الإسلامي رقم (2) لسنة 2026م

هيئة سوق رأس المال

استناداً لأحكام قانون التأمين رقم (20) لسنة 2005م وتعديلاته، لا سيما أحكام المادة (49) منه، وبناءً على الصلاحيات المخولة لنا، وتحقيقاً للمصلحة العامة،

أصدرنا القرار الآتي:

مادة (1)

اعتماد وثيقة تأمين نقص الإنتاج لمحصول العنب الخاصة بشركة البركة للتأمين الإسلامي، المرفقة بهذا القرار.

مادة (2)

يلغى كل ما يتعارض مع أحكام هذا القرار.

مادة (3)

على الجهات المختصة كافة، كل فيما يخصه، تنفيذ أحكام هذا القرار، ويعمل به من تاريخ صدوره، وينشر في الجريدة الرسمية.

صدر في مدينة البيرة بتاريخ: 2026/09/06 ميلادية
الموافق: 24/ربيع الأول/1448 هجرية

أمجد قبها

مدير عام الإدارة العامة للتأمين



المشروع التجريبي في إطار

مشروع " بناء أنظمة وخدمات التأمين الزراعي الفلسطيني "



(الوثيقة النموذجية المعتمدة لتأمين نقص الإنتاج لمحصول العنب)

نورة طه
كما وردت
نورة طه طبق الاصل

YIELD LOSS POLICY (Grapes Crop)PREAMBLE

The proposal made by the Insured is the basis of and forms part of this contract.
In consideration of the Insured (Mr.) having paid or agreed to pay the premium to (Al Baraka Insurance Company), The Company hereby agrees to provide insurance within the terms, conditions and exclusions of this Policy as hereinafter provided during the period of insurance or any subsequent period for which the Insured pays and the Company agrees to accept the premium.

Article 1: Definitions**1. The Company**

Al- Baraka Insurance Company

2. The Policyholder

The party mentioned as such in the policy.

3. The Insured

The policyholder and/or the natural or legal entity mentioned as such in the policy, in so far as this entity has an interest in retaining the item insured by reason of ownership or real right, or in so far as this entity bears the risk for the retention or is liable therefore.

4. Schedule

Means the attachment, which forms part of this policy and shows the policy number of the insured, together with the important details of the cover.

5. Crop(s)

Harvest products belonging to the insured, present in the insured farm.

6. Crop Value

The average selling price of a kilogram of grapes multiplied by the annual production rate, as per mentioned in the proposal form by the insured and approved by the company.

7. Insured amount(s)

The value of the crop listed in the insurance proposal and approved by the company, mentioned in the policy schedule.

وثيقة تأمين نقص الانتاج (محصول العنب)المقدمة

يعتبر طلب الاشتراك المقدم من المؤمن له هو أساس لهذه الوثيقة ويشكل جزءاً منها.
وحيث أن المؤمن له (السيدة/.....) قد وافق على شروط الوثيقة ودفع قسط التأمين إلى (شركة البركة للتأمين)، فإن الشركة توافق بموجب هذه الوثيقة على توفير التأمين ضمن شروط وأحكام واستثناءات هذه الوثيقة على النحو المنصوص عليه فيما يلي، وذلك خلال فترة التأمين أو أي فترة لاحقة يدفع عنها المؤمن له وتوافق الشركة على قبول قسط التأمين.

الباب الأول : التعريفات الأساسية**1- الشركة**

شركة البركة للتأمين الاسلامي.

2- حامل الوثيقة

الطرف المذكور في وثيقة التأمين كمستفيد أساسي من وثيقة التأمين.

3- المؤمن له

الشخص الذي أبرم وثيقة التأمين مع المؤمن، أو المستفيد الذي اكتسب حقوق وثيقة التأمين ابتداء أو حولت إليه بصورة قانونية.

4- الجدول

هو المرفق الذي يشكل جزءاً من هذه الوثيقة ويظهر فيه رقم الوثيقة للمؤمن له، جنباً إلى جنب مع التفاصيل المهمة للتغطية.

5- المحاصيل

حصاد منتجات المؤمن عليه الموجودة في موقع المزرعة.

6- قيمة المحصول

متوسط سعر بيع كيلو العنب مضروباً في معدل الانتاج السنوي، بحسب ما هو وارد في طلب التأمين والموافق عليه من قبل الشركة.

7- المبلغ المؤمن عليه

قيمة المحصول المدرجة في طلب التأمين والمتوافق عليها مع الشركة والمذكورة في جدول الوثيقة.

صورة طبق الاصل
كما وردنا
مستند

8- Event : The direct cause of the damage that negatively affects the grape production process. 9- Production shortage : A decrease in crop production volume below the average production volume of the preceding three years. 10- Valued Unharvested Yield Unharvested crop, subject to the company's written consent. <u>Article 2 : coverage</u> Production shortage insurance covers losses resulting from (Frost, low temperatures, hail, flooding, winds and storms, high temperatures, fire) based on official reports issued by the Meteorological Department.	8- الحدث السبب المباشر للضرر والذي يؤثر سلباً على عملية الإنتاج لمحصول العنب. 9- نقص الانتاج إنخفاض كمية الانتاج في المحصول عن متوسط كمية الانتاج لثلاث سنوات سابقة. 10- العائد غير المحصول (المقيم) المحصول غير المحصول بموافقة الشركة الخطية.
1. Events covered a. frost; Air temperatures equal or less than the freezing point of water (zero C) causing damage to the sown/ planted crops b. low temperature; impact of the temperatures below +2°C that causes the damages to the grape similar like frost or just retard the growth and development of plants resulting into the yield reduction. For this to be applicable, monitoring of the temperatures will be necessary. c. Hail; hydro-meteorological phenomenon that results in solid precipitation in the form of spherical or irregular pellets in the warm season, usually accompanied by rain and / or wind, which can cause physical damage to grape vines. d. Flood; Flood risk is the movement of excess water masses caused by intense rainfall, rising water levels in natural reservoirs or drainage systems. Flooding leads to stagnation of water in some areas, which can cause physical damage to grape vines. e. Windstorm: Wind with a speed of at least 75 km per hour (equivalent of Beaufort scale wind force 9), measured at the nearest official meteorological station. f. High temperatures; Impact of the temperatures above +35°C that causes the	الباب الثاني : التغطيات المشمولة في التأمين يغطي تأمين نقص الانتاج في المحصول بسبب الخسائر الناجمة عن (الصقيع، درجات الحرارة المنخفضة، البرد، الفيضان، الرياح والعواصف، درجات الحرارة المرتفعة، الحريق) وذلك استناداً الى تقارير رسمية صادرة عن دائرة الارصاد الجوية. 1- الأحداث المغطاة. أ. الصقيع؛ درجات حرارة الهواء التي تساوي أو تقل عن نقطة تجمد الماء (0 درجة مئوية) مما يتسبب في تلف المحاصيل المزروعة. ب. درجات الحرارة المنخفضة؛ درجات الحرارة التي تكون أقل من 2+ درجة مئوية والتي تؤثر وتسبب أضراراً للعنب تشبه الصقيع أو تؤخر نمو وتطور النباتات مما يؤدي إلى انخفاض الناتج من المحصول. ولكي يكون هذا قابلاً للتطبيق، سيكون من الضروري مراقبة درجات الحرارة. ج. البرد؛ ظاهرة جوية مائية تؤدي إلى هطول أمطار صلبة على شكل حبيبات كروية أو غير منتظمة في الموسم الدافئ، وعادة ما تكون مصحوبة بالمطر والرياح، والتي يمكن أن تسبب أضراراً مادية لكروم العنب. د. الفيضان؛ خطر الفيضانات هو حركة الكتل المائية الزائدة الناجمة عن هطول الأمطار الغزيرة، وارتفاع مستويات المياه في الخزانات الطبيعية أو أنظمة الصرف، حيث يؤدي الفيضان إلى ركود المياه في بعض المناطق ويمكن أن يتسبب في أضرار مادية لكروم العنب. هـ. الرياح العاصفة. بحيث تكون سرعة الرياح لا تقل عن 75 كم في الساعة (ما يعادل مقياس بوفورت لقوة الرياح 9)، يتم قياسها في أقرب محطة أرصاد جوية رسمية.

صورة
كما وردنا
تصديقاً

vines shrivel, sunburn, slows vines growth and ripening what leads to the yield reduction. g. Fire - uncontrolled ignition and the development of combustion caused by natural factors, including high temperature, lightning and anthropogenic factors (explosion, failure of the power grid, machinery, equipment). Damage caused by combustion, combustion products (smoke), and fire extinguishing material. h. Lightning: the lightning bolt resulting from lightning. i. Plane crash: Includes comparable spacecraft. Also covered is damage to the insured items due to being hit by a departing, flying, landing or falling aircraft, or a projectile, explosive device or other item connected thereto, dislodged or falling therefrom, as well as any other item which is hit by any item mentioned here. j. Excessive Rain: Water suddenly flooding out or flowing out of gutters and/or drainage systems due to an abnormally large quantity of rain in a short time span. k. Snow: A form of precipitation that occurs when water vapor in the atmosphere freezes and converts into small snow crystals that form when temperatures drop below zero degrees Celsius and the air saturated with moisture. 1. Exclusions from Coverage No payout is made if: - Any loss that the policyholder could control, loss resulting from poor management, negligence, or breach of this contract. - Any loss caused by another person, (vandalism.) - Decrease in product quality unless directly related to an event covered by the document - Fluctuations in product prices. Article (3): Duties of The Insured 1. Given information must be accurate The policyholder represents and guarantee that all information the policyholder has provided, and promise that all information the policyholder will provide, to the Company related to this contract is correct and true. 2. The duty of good faith and full disclosure	و. درجات الحرارة المرتفعة؛ درجات الحرارة التي تكون فوق +35 درجة مئوية والتي تؤثر وتسبب انكماش العنب وحروق الشمس وإبطاء نمو العنب ونضجها مما يؤدي إلى انخفاض الغلة. ز. الحريق: الاشتعال غير المنضبط وتطور الاحتراق الناجم عن عوامل طبيعية، بما في ذلك ارتفاع درجة الحرارة والبرق والعوامل البشرية (الانفجار، فشل شبكة الكهرباء، الآلات والمعدات). يمكن أن يحدث الضرر بسبب الاحتراق، ومنتجات الاحتراق (الدخان)، ومواد إطفاء الحرائق. ح. الصواعق: وهي الصاعقة الناتجة عن البرق. ط. تحطم الطائرات: تتضمن الطائرات والمركبات الفضائية المماثلة. يشمل أيضاً الضرر الذي يلحق بالأشياء المؤمن عليها نتيجة ارتطامها بطائرة مغادرة أو محلقة أو هابطة أو ساقطة، أو مقذوف أو عبوة ناسفة أو أي شيء آخر متصل بها أو خلعها أو سقوطها منها، بالإضافة إلى أي عنصر آخر يتم ضربه بأي عنصر مذكور هنا. ي. الأمطار الغزيرة: غزارة الأمطار والتي تؤدي بدورها لفيضانات الماء فجأة أو يتدفق جزئياً من المزاريب و/أو المجاري بسبب كمية كبيرة غير طبيعية من الأمطار خلال فترة زمنية قصيرة. ك. الثلوج: شكل من أشكال الهطول الذي يتكون عندما يتجمد بخار الماء في الغلاف الجوي ويتحول إلى بلورات ثلجية صغيرة تتشكل عندما تنخفض درجات الحرارة إلى ما دون صفر مئوية ويكون الهواء مشبعاً بالرطوبة. 1. الاستثناءات من تغطية التأمين لا تتحمل الشركة أية مسؤولية عن دفع تعويض في الحالات التالية: - في حالة أي خسارة يمكن للمؤمن له التحكم فيها، الخسارة الناتجة عن سوء الإدارة أو الإهمال المتعمد أو خرق هذه الوثيقة. - في حالة أي خسارة يسببها شخص آخر، (التخريب). - إنخفاض جودة المنتج ما لم تكن مرتبطة مباشرة بحدث مغطى ضمن الوثيقة. - أي خسارة مالية ناتجة عن تغيرات أو تقلبات في أسعار السوق أو انخفاض القيمة التجارية للمحصول. الباب الثالث : واجبات المؤمن له 1. المعلومات التي يتم تقديمها يجب أن تكون دقيقة يقر ويضمن المؤمن له أن جميع المعلومات التي يقدمها للمؤمن أو التي سوف يقدمها أثناء سريان وثيقة التأمين وتكون متعلقة بالوثيقة هي صحيحة وحقيقية. 2. واجب حسن النية والإفصاح الكامل
--	---

كما وردنا
مستند رقم 242/2026

This is a contract of insurance. The Company will not necessarily make an inspection before the start of the Crop Year. The Company will rely on the information the policyholder provides the Company. The policyholder owes the Company the duty of utmost good faith and full disclosure required by the common law of insurance as below:-

- a. accurately disclose to the Company all details of the policyholder's growing operation which may affect the Company's risk in insuring you, including the number, spacing and condition of the vines used to grow the Crop, the condition of the equipment used to manage the Crop and vines, changes in the lands that the policyholder farm, and the policyholder's history of losses and production, and
- b. Promptly report to the Company any change in circumstance or Crop management technique, or any correction to information that the policyholder has provided to the Company that was inadvertently inaccurate, that may affect this contract or an indemnity or premium due under it.

3. Crop management and salvage

The policyholder must care for and manage the Crop and vines on which the Grapes grow according to recognized agricultural management practices and horticultural techniques: this includes taking reasonable precautions to avoid damage from all hazards, insured or not.

The policyholder must make a reasonable effort to harvest and sell for the table grape this is a condition of receiving a Yield Loss indemnity for them.

4. Keep records and declare production

The policyholder must keep complete records of Grapes that the policyholder produces, harvests, sells, and otherwise comes into possession of or dispose of, by Type, Variety, lot, and weight. The policyholder must, upon completing harvest, complete, sign, and deliver to the Company a document (a "Declaration of Production") in a form the Company specify which gives full details of those records.

5. Right to enter and to inspect records

إن تقوم الشركة بالضرورة بإجراء فحص قبل بدء سنة المحصول، حيث أنه سوف يعتمد على المعلومات المقدمة من قبل المؤمن له، حيث إن المؤمن له ملزم بواجب حسن النية وبالإنصاح الكامل والمطلوب بموجب القانون العام للتأمين. وتتضمن هذه الواجبات:-

- أ. الكشف بدقة للمؤمن عن جميع تفاصيل عملية الزراعة الخاصة بالمؤمن له والتي قد تؤثر على المخاطر الخاصة بالشركة في التأمين الخاص بالمؤمن له، بما في ذلك عدد وتباعد وحالة الكروم المستخدمة لزراعة المحصول، وحالة المعدات المستخدمة لإدارة المحصول والكروم، والتغييرات في الأراضي التي تزرعها، وتاريخ الخسائر والإنتاج.
- ب. إبلاغ الشركة بشكل فوري بأي تغيير في الظروف أو أسلوب إدارة المحاصيل، أو أي تصحيح للمعلومات التي قدمها المؤمن له للمؤمن والتي كانت غير دقيقة عن غير قصد، والتي قد تؤثر على هذه الوثيقة أو التعويض أو القسط المستحق بموجبها.

3. إدارة المحاصيل واستخلاص المحصول المتضرر

يلتزم المؤمن له برعاية وإدارة المحصول والكروم التي ينمو عليها العنب وفقاً لممارسات الإدارة الزراعية والتقنيات البستانية المعترف بها: وهذا يشمل اتخاذ الاحتياطات المعقولة لتجنب الأضرار الناجمة عن جميع المخاطر، المؤمنة أم غير المؤمنة.

يجب على المؤمن له بذل جهد معقول لحصاد وبيع محصول العنب المتضرر كشرط للحصول على تعويض عن خسارة المحصول له.

4. الاحتفاظ بالسجلات والإعلان عن الإنتاج

يلتزم المؤمن له بالاحتفاظ بسجلات كاملة للعنب الذي ينتجه أو يحصده أو يبيعه أو يحصل عليه أو يتخلص منه بأي طريقة أخرى، حسب النوع والصفة والكمية والوزن. وعند الانتهاء من الحصاد يلتزم المؤمن له بأكمل وتوقيع وتسليم الشركة مستنداً ("إعلان الإنتاج") في النموذج الذي تحدده الشركة والذي يوضح التفاصيل الكاملة لتلك السجلات.

5. الحق في الدخول وتفتيش السجلات

صورة طبق الاصل
كما وردنا

The policyholder must allow any agent the Company appoint, at any reasonable time, to enter upon the policyholder's land to: - inspect and measure the policyholder's land and any crop or grape vine grown or stored on it, - determine whether a proposed Crop, or Grape Vine or Young Plant, is acceptable to the Company for insurance, - inspect any record that the policyholder is required by this contract to keep, - ensure that the terms of this contract are being complied with, and - Adjust a claim for indemnity, including, determine the extent and cause of loss, the size of the area involved, and the number and age of Grape Vines, Grape Vine Tops and , and which of them are no longer economical to maintain. 6. Right to records held by others The policyholder authorizes the Company to inspect any records held by other persons pertaining to the policyholder's Crop, Grape Vines or Young Plants and direct those other persons to disclose those records to the Company. The policyholder must confirm that direction to those persons upon the Company's request. 7. The policyholder must provide information The policyholder must give the Company the information required by this document by the times specified and must provide, on demand, all information that is, in the Company's opinion, relevant to underwriting or to determining a claim for indemnity. 8. Store Crop In A Way That It Can Be Measured The policyholder must store all Crop insured under this contract, including discarded Crop, separately from production not insured under this contract and in such a way that the Company can accurately measure its quantity when adjusting a claim for indemnity. Article (4): Notice of Loss 1. The policyholder Must Give Detailed Notice of Loss Each time the policyholder become aware of an event that has the potential to damage the Crop, Grape Vines.	يجب على المؤمن له السماح لأي مفوض تعينه الشركة، في أي وقت معقول، بالدخول إلى أرض المؤمن له من أجل: - فحص وأخذ قياس الأرض وأي محصول أو كرمة عنب مزروعة أو مخزنة عليها، - تحديد ما إذا كان المحصول المقترح، أو كرمة العنب أو النبات الصغير، مقبولا لدى الشركة للتأمين، - فحص أي سجل يجب أن يحتفظ المؤمن له به بموجب هذه الوثيقة، - التأكد من الالتزام بشروط هذه الوثيقة، و - تسوية مطالبة التعويض، بما في ذلك، تحديد مدى وسبب الخسارة، وحجم المنطقة المعنية، وعدد وعمر كروم العنب، أطراف كروم العنب، وأي منها لم يعد من المجدي اقتصادياً الحفاظ عليها. 6. الحق في السجلات المحفوظ بها من قبل الآخرين بموجب هذه الوثيقة فإن المؤمن له تفوض الشركة بالقيام بفحص أي سجلات يحتفظ بها أي شخص آخر فيما يتعلق بالمحاصيل أو كروم العنب أو النباتات الصغيرة الخاصة بالمؤمن له، كما يلتزم المؤمن له بتوجيه الأشخاص الآخرين للكشف عن هذه السجلات، ويجب عليه أيضاً تأكيد هذا التوجيه بناءً على طلب الشركة. 7. تقديم المعلومات يلتزم المؤمن له بتزويد الشركة بالمعلومات المطلوبة بموجب هذه الوثيقة في الأوقات المحددة في طلب التأمين ويجب على المؤمن له أيضاً، عند الطلب، تقديم جميع المعلومات التي تطلبها الشركة ويرى أنها ذات صلة بالتأمين أو تحديد مطالبة التعويض. 8. تخزين المحصول بطريقة يمكن قياسها يلتزم المؤمن له بتخزين كافة المحاصيل المؤمنة بموجب هذه الوثيقة، بما في ذلك المحاصيل المستبعدة (التي تعرضت للضرر)، بشكل منفصل عن الإنتاج غير المؤمن عليه بموجب هذه الوثيقة وبطريقة تمكن الشركة من قياس كميتها بدقة عند تسوية مطالبة التعويض. الباب الرابع: إشعار بالخسارة 1. يجب على المؤمن له تقديم إشعار مفصل عن الخسارة
--	---

صورة طبق الاصل
كما وردنا

(an "Event"), the policyholder must give the Company notice ("Notice of Loss") that describes: - the Event, - the date(s) the Event occurred, - the location of the land on which the potentially damaged Crop, Grape Vines or Young Plants grow, - the Crop, Grape Vines or Young Plants potentially damaged, - any agronomic conditions or symptoms observed that indicate there may potentially be damage to the Crop, Grape Vines or Young Plants, - the potential damage to the Crop, estimated in terms of yield potentially reduced, and - the number and age of any Grape Vines or Young Plants potentially damaged	في كل مرة يصبح المؤمن له على علم بحدث من الممكن أن يؤدي إلى إتلاف المحصول أو كروم العنب (إشعار إليه باسم "الحدث")، يجب عليه إرسال إشعار للمؤمن ("إشعار الخسارة") يصف: - الحدث، - التاريخ (التواريخ) التي حدث فيها الحدث، - موقع الأرض التي تنمو فيها المحاصيل أو كروم العنب أو النباتات الصغيرة التي قد تتعرض للتلف، - المحصول أو كروم العنب أو النباتات الصغيرة التي قد تتعرض للتلف، - أي ظروف زراعية أو أعراض تم ملاحظتها تشير إلى احتمالية حدوث ضرر للمحصول أو كروم العنب أو النباتات الصغيرة، - الضرر المحتمل للمحصول، والذي يتم تقديره من حيث العائد الذي من المحتمل أن ينخفض. - عدد وعمر أي كروم عنب أو نباتات صغيرة معرضة للضرر.
2. Deadline For Giving Notice Of Loss The policyholder must give the Company a Notice of Loss within 24 hours from the event loss.	2. الموعد النهائي لتقديم إشعار الخسارة (الإبلاغ عن الحادث) يجب على المؤمن له إرسال إشعار بالخسارة (تبلغ عن الحادث) للمؤمن خلال أربعة وعشرون ساعة من وقوع الحدث.
Article (5): Adjusting Loss/es 1. The Company May Require Crop To Mature After inspecting a Crop, the Company may require the policyholder to allow the Crop to mature.	الباب الخامس: تقييم الخسارة / الخسائر 1. قد تطلب الشركة انتظار نضوج المحصول. بعد فحص المحصول، قد تطلب الشركة من المؤمن له السماح للمحصول بالنضوج.
2. Permission To Abandon Crop If the policyholder claims an indemnity for a Crop, the policyholder must harvest within a reasonable time after it matures all Crop of that Type, unless the Company give written consent not to harvest.	2. الإذن بالتخلي عن المحصول إذا كان المؤمن له يطالب بالتعويض عن المحصول، فيجب عليه حصاد كل المحاصيل من هذا النوع في غضون فترة زمنية معقولة بعد نضجها، ما لم يتم منحه موافقة خطية بعدم الحصاد من قبل الشركة.
3. Removing Or Grape Vines If the policyholder claims an indemnity, the policyholder must not remove or cut back any grape vines or work down or use other than to produce Grapes, land on which are planted Grape Vines, or on which is located a Crop, before the Company give written consent. For the purposes of the insured's entitlement to compensation for the complete loss of the grape harvest, the insured is obliged to remove the damaged vines, after obtaining written approval from the company for this. Once the removal process is completed, the insured is obligated to inform the insurer that the removal process has been completed so that the company can carry out the inspection.	3. إزالة أو تقليم كروم العنب لغايات قيام المؤمن له بمطالبة الشركة بالتعويض، فإن المؤمن له يلتزم بعدم القيام بإزالة أو تقليم أي من كروم العنب أو القيام بالعمل في الأرض المزروعة بها كروم العنب أو استعمال الأرض لأي غرض آخر خلاف إنتاج العنب، وذلك قبل حصول المؤمن له على موافقة الشركة الخطية على ذلك. لغايات استحقاق المؤمن له للتعويض عن خسارة كامل محصول العنب، فإن المؤمن له ملزم بإزالة المحصول التالف، ويكون ذلك بعد الحصول على موافقة خطية من الشركة بذلك وعند الانتهاء من عملية الإزالة فإن المؤمن له ملزم بإخبار المؤمن بأنهاء عملية الإزالة حتى تتمكن الشركة من القيام بعملية الفحص.

صورة طبق الاصل
كما وردنا

4. The company's right to refuse compensation for losses The insured has the right to refuse compensation for losses resulting from uninsured causes, including, but not limited to: - poor management and Grape Vine, Young Plant and Crop care practices, - losses caused by uninsured hazards, - losses excluded in this insurance contract - unauthorized removal of Grape Vines, Young Plants or Crop, - unrecorded Crop disposal, - pruning, - not harvesting Crop within a reasonable time after it matures, - abandoning Crop without obtaining written consent, - not giving a Notice of Loss by the required deadline (subject to the Company's considering the claim at all), 5. Separate Adjustment The loss adjustment settlement for each type of grape crop, and payments and any applicable charges will calculated separately. Article (6): Payout Calculations 1. Grape Yield Loss Indemnity An indemnity for Yield Loss of table grapes is calculated according to the following formula: The insured amount (The average production of grape crop multiplied by the average price per kilogram of grapes) (As per the proposal form) From this, the following is deducted: The actual production amount of the insured crop (Calculated by determining the actual production quantity multiplied by the agreed selling price with the company at the time of contracting, as stated in the insurance policy and/or its appendices) From this, the following is deducted: The deductible amount mentioned in the insurance policy and/or its appendices. From this, the following is deducted:	4. حق الشركة في رفض التعويض عن الخسائر يحق للمؤمن رفض التعويض عن الخسائر الناتجة عن أسباب غير مؤمنة، بما في ذلك: - سوء الإدارة وممارسات العناية بكروم العنب والنباتات الصغيرة والمحاصيل. - الخسائر الناجمة عن المخاطر غير المؤمنة، - الخسائر المستتناة في وثيقة التأمين. - الإزالة غير المصرح بها لكروم العنب أو المحاصيل. - التخلص من المحاصيل غير المسجلة، - التقليم. - عدم حصاد المحاصيل خلال فترة زمنية معقولة بعد نضجه، - التخلي عن المحاصيل دون الحصول على موافقة كتابية، - عدم تقديم إشعار بالخسارة حتى الموعد النهائي المطلوب (مع مراعاة أن الشركة تأخذ المطالبة في الاعتبار على الإطلاق)، 5. تقييم منفصل يتم تسوية خسارة المحصول لكل نوع من أنواع العنب بشكل منفصل والتي وردت في طلب التأمين، كما ويتم حساب المدفوعات وأي تحملات قابلة للتطبيق بشكل منفصل. الباب السادس: حساب دفعات التعويض 1. تعويض عن خسارة محصول العنب يتم حساب التعويض عن خسارة محصول العنب وفقاً للصيغة التالية: - المبلغ المؤمن عليه - متوسط إنتاج محصول العنب مضروباً في متوسط سعر كيلو العنب (بناءً على البيانات الواردة في طلب التأمين) يطرح منه - الإنتاج الفعلي من المحصول المؤمن عليه - ويتم حسابه من خلال تحديد كمية الإنتاج الفعلي مضروباً بسعر البيع المتوافق عليه مع الشركة عند التعاقد والوارد ذكره في وثيقة التأمين و/أو ملاحظتها. يطرح منه - مبلغ التحمل المذكور في وثيقة التأمين و/أو ملاحظتها. يطرح منه
--	---

صورة طبق الاصل
كما وردنا

• The contribution amount mentioned in the insurance policy and/or its appendices. The result of applying the above equation represents the final compensation amount due for payment. Article (7): Indemnity Payment 1. Things That Must Happen Before Indemnity Is Payable The Company may withhold payment of an indemnity until any one or more of the following, as the Company in the Company's discretion may specify, occurs: a. the Crop is harvested, b. the policyholder provides a Declaration of Production and the Company verify its contents, c. the policyholder establish that an insured peril caused the loss, 2. Payment and Claim Summary Report Within 30 days after determining the amount of indemnity payable for an Insurable Loss and signing of a discharge voucher, the Company must pay the policyholder and provide the policyholder with a claim summary report showing the amount of payout and the calculations used to determine it. Article (8): Premium Payment Premium Due Date : The policyholder must pay the premium due for each Crop Year before: a. the start of the Crop Year or the insurance cover or b. the 15th day after the approval date on the Statement of Premiums and Coverages, including any Statement of Premiums and Coverages amended from the previous cover offered whichever is later. Article (9):: Changes to the Contract/policy, termination, and transfer 1. Changes to the contract Changes to this contract may be made by the insurer by notifying the insured of the change 30 days before the start of the Crop Year affected. The change may, without limitation, be in terms of the kinds of Crops insurable, the perils covered, premium rates, minimum premiums, insurable value	• مبلغ المشاركة المذكور في وثيقة التأمين و/أو ملاحقها. النتائج من تطبيق المعادلة المذكورة أعلاه يمثل مبلغ التعويض النهائي المستحق للدفع. الباب السابع: دفع التعويض 1. الأمور التي يجب أن تحدث قبل أن يصبح التعويض مستحقاً يجوز للمؤمن الامتناع عن دفع التعويضات حتى حدوث واحد أو أكثر من الأمور التالية، التي يتم تحديدها من قبل المؤمن له: أ. حصاد المحصول، ب. تقديم تقرير الإنتاج وللمؤمن صلاحية التحقق من محتوياته، ج. تثبت أن الخطر المؤمن عليه تسبب في الخسارة، 2. تقرير ملخص الدفع والمطالبات في غضون 30 يوماً من تحديد مبلغ التعويض المستحق عن الخسارة المغطاة في التأمين وتوقيع المخالصة، تلزم الشركة بدفع وتقديم تقرير ملخص المطالبة للمؤمن له، والذي يوضح فيه مبلغ التعويض والحسابات المستخدمة لتحديده. الباب الثامن: دفع القسط تاريخ استحقاق القسط: يجب على المؤمن له القيام بدفع قسط التأمين قبل :- أ. بداية سنة المحصول أو التغطية التأمينية أو ب. اليوم الخامس عشر بعد تاريخ الموافقة على بيان الأقساط والتغطيات، بما في ذلك أي بيان أقساط وتغطيات تم تعديله من التغطية السابقة المقدمة أيهما يأتي لاحقاً. الباب التاسع: التغييرات على وثيقة التأمين وإنهائها ونقلها 1. التغييرات على الوثيقة يجوز لشركة التأمين إجراء تغييرات على هذه الوثيقة بشرط إخطار المؤمن له بالتغيير قبل 30 يوماً من بدء سنة المحصول. كما يجوز أن يشمل التغيير أنواع المحاصيل التي يمكن التأمين عليها، والمخاطر المغطاة، وأسعار الأقساط، والحد الأدنى للأقساط، وخيارات
--	--

صورة
كما ورد

choices, deadlines, and general terms of coverage. The insured may not agree with the change to the contract, in which case he will have the liberty to cancel it by giving written notice to the insurer not later than seven (7) days after the changes have been communicated. 2. Termination The policyholder is not entitled to terminate the policy or recover the insurance premium for the insurance period that has not yet expired, given that the current insurance program is subject to insurance premium support from (the European Union and the Palestinian government). Article (10): General 1. Subrogation If the Company pay the policyholder an indemnity, we are subrogated to the policyholder's rights concerning the loss. For example, the Company are entitled to demand that the policyholder transfer to the Company the policyholder's rights in the damaged property and any right of action the policyholder may have against any person, by reason of whose conduct the Company are obliged to pay the insurance claim. 2. Notices A notice from the Company to the policyholder or from the policyholder to the Company must be in writing and may be given in person or by email, fax or mail unless this contract specifies otherwise. 3. Waiver No waiver of any term or of any breach of this contract is effective unless it is in writing, signed by us. 4. Remedies in case of breaching the contract If any of the two parties breach a term of this contract, falsely describe the nature of, location of, acreage of, or yield of a Crop, knowingly misrepresent or do not disclose any facts required to be disclosed, or fail to discharge the policyholder's duty of good faith and full disclosure to us, the Company, unless the Company have consented in writing to the conduct, may at the Company's option, do any or all of the following: a. terminate the contract,	القيمة القابلة للتأمين، والمواعيد النهائية، والشروط العامة لتغطية التأمين. وفي حال عدم موافقة المؤمن له على التغيير في الوثيقة، يجوز له إلغاء وثيقة التأمين من خلال إخطار شركة التأمين كتابياً في موعد لا يتجاوز سبعة (7) أيام بعد إبلاغه بالتغييرات. 2. الإنهاء لا يحق لحامل الوثيقة إنهاء الوثيقة أو استرداد قسط التأمين عن مدة التأمين التي لم تنته بعد، نظراً لكون برنامج التأمين الحالي خاضع لدعم أقساط التأمين من (الاتحاد الأوروبي والحكومة الفلسطينية). الباب العاشر: بنود عامة 1. الحلول محل الغير في حال قيام الشركة بدفع تعويض للمؤمن له، فإن الشركة في هذه الحالة تحل محل المؤمن له في حقوقه المتعلقة بالخسارة. على سبيل المثال، يحق للشركة أن تطالب المؤمن له بنقل حقوقه إلى الشركة في الممتلكات المتضررة وكذلك الحق في اتخاذ الإجراءات ضد أي شخص، بسبب سلوكه الذي نجم عنه التزام الشركة بدفع مطالبة التأمين. 2. الإشعارات يجب أن تكون الإشعارات المرسلة بين الشركة والمؤمن له هي كتابية، مع إمكانية تقديم الإشعار بشكل شخصي أو عبر البريد الإلكتروني أو الفاكس أو البريد، إلا في حال الاتفاق بين الأطراف على خلاف ذلك. 3. التنازل لا يعتبر التنازل عن أي شرط من شروط الوثيقة أو خرق أي بند من بنود الوثيقة سارياً إلا إذا كان مكتوباً وموقع من طرف الشركة. 4. التدابير في حال حصول خرق وثيقة التأمين في حال حصول خرق في شرط من شروط هذه الوثيقة، أو تم تقديم وصف خاطئ لطبيعة المحصول أو موقعه أو مساحته أو العائد منه، أو في حال قيام المؤمن له عن علم بتقديم معلومات غير صحيحة أو لم يتم بالكشف عن أي من الحقائق المطلوب الكشف عنها، أو فشل في أداء واجبه الخاص باتخاذ الممارسات الزراعية، والإفصاح الكامل للمؤمن، فيحق للمؤمن وفقاً لتقديره القيام بما يلي: أ. إنهاء الوثيقة.
---	--

صورة طبق الأصل
كما ورد

b. continue the contract but cancel insurance coverage and pay no indemnity for the current Crop Year, or c. Continue the contract but apply an Assessment to the indemnity otherwise payable. (An exception shall be made if the insured obtains written consent from the insurer concerning the conduct committed) 5. Claim Settlement. If a preliminary damage assessment conducted, a final assessment will be conduct as soon as all necessary information is available. In all cases, the final assessment must be complete within 30 days of the insured event, but before the end of the production period, unless a later date agreed upon with the insured party. Losses, including salvage and debris removal costs, must be settle within 30 days of the insured event, but before the end of the production period, unless a later date agreed upon with the insured party. Losses will assessed by one or more loss adjusters licensed by PCMA.	ب. الاستمرار في الوثيقة ولكن إلغاء التغطية التأمينية وعدم دفع أي تعويض عن سنة المحصول الحالية، أو ج. استمرار الوثيقة ولكن تطبيق التقييم على التعويض المستحق الدفع بخلاف ذلك. ويستثنى من ذلك حالة حصول المؤمن له على موافقة خطية من الشركة تختص بالسلوك المرتكب. 5. بند تسوية المطالبات في حال إجراء تقييم أولي للأضرار، يُجرى التقييم النهائي فور توافر جميع المعلومات اللازمة. في جميع الأحوال، يجب إكمال التقييم النهائي في غضون 30 يوماً من وقوع الحدث المؤمن عليه، ولكن قبل نهاية فترة الانتاج، ما لم يُتفق على تاريخ لاحق مع الطرف المؤمن له. يجب تسوية الأضرار، بما في ذلك تكاليف الإنقاذ وإزالة الأنقاض، في غضون 30 يوماً من وقوع الحدث المؤمن عليه، ولكن قبل نهاية فترة الانتاج، ما لم يُتفق على تاريخ لاحق مع الطرف المؤمن له. ويتم تقييم الأضرار من قبل مسوي أضرار واحد أو أكثر مرخص من قبل هيئة سوق رأس المال.
---	---

صورة طبق الاصل
كما وردنا
فقط